

Tolosan erroldatuak
Empadronados/as en Tolosa

Eskatzailearen datuak (ikaslea) / Datos del/la solicitante (alumno/a)

Iazko ikaslea zara? / ¿Eres alumno/a del año pasado?		☐ Bai / Sí ☐ Ez / No	
Izen-abizenak / Nombre y apellidos		NAN-AIZ / DNI-NIE	Jaiotza-data / Fecha nacimiento
☐ Emakumea / Mujer	☐ Gizona / Hombre	☐ Bestelako generoa / Bestelako identitateak (*) Otros géneros / Otras identidades (*)	
Jaiotza-herria / Municipio nacimiento	Jaiotza-herrialdea / País nacimiento	EAera zein urtetan iritsi zinen / Año de llegada a la CAV	

(*) Beren burua ez gizontzat, ez emakumetzat duten pertsonak, hala nola transexualak, transgeneroak, intersexualak eta bestelako gorputz-errealitateak.
 Aquellas personas que no se definen como mujeres ni como hombres, tales como transexuales, transgénero, intersexuales y otras realidades corporales.

Oharra: Eskatzailea adin txikikoa bada, eskaera interesdunaren izenean egin beharko da, eta eskaera-orria legezko ordezkariak sinatuko du.
 Nota: Si la persona solicitante es menor de edad, la solicitud deberá hacerse en nombre de la persona interesada, y la hoja de solicitud será firmada por su representante legal.

Eskatzailearen ordezkaria (hala badagokio) / Representante del/la solicitante (si procede)

Ordezkaritza-mota Tipo de representación	☐ Ama edo aita / Madre o padre ☐ Bestelakoa (**) / De otro tipo (**)
Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE

(**) Ordezkariek ordezkaritza-agiria aurkeztu beharko du, ordezkaritza-motan «bestelakoa» adierazi bada.
 El/La representante deberá presentar el documento de representación, si se ha indicado el tipo de representación «de otro tipo».

Jakinarazpenak / Notificaciones

Hizkuntza Idioma	☐ Euskaraz ☐ Ele bitan / Bilingüe
Kanal-mota Tipo de canal	☐ Posta ziurtatua / Correo certificado ☐ Jakinarazpen elektronikoa / Notificación electrónica (***)

Jakinarazpenetarako datuak / Datos para las notificaciones

Helbidea / Dirección	PK / C.P.	Udalerrria / Municipio
Telefona / Teléfono	Helbide elektronikoa / E-mail (beharrezkoa da / necesario) (***)	

Prezio publikoen murrizketa aplikatzea / Aplicación de reducción de precios públicos

Arrazoia	☐ Familia ugaria / Familia numerosa ☐ Guraso bakarria / Familia monoparental ☐ Egoera ekonomiko zaurgarria / Situación económica vulnerable
----------	--

Intereseko informazioa	Información de interés
Prezioa murrizteko eskatu bada guraso bakarreko familia izateagatik edo egoera ekonomiko zaurgarriagatik, eskaera zehatza egin behar da, EPPM eskaera-orria betez.	Si la solicitud de reducción de precio se debe a la condición de familia monoparental o a la situación económica de vulnerabilidad, se debe realizar una solicitud concreta cumplimentando la hoja de inscripción EPPM.



TOLOSAKO
UDALA

AITZOL UDAL EUSKALTEGIA: IZEN-EMATEA

Euskaltegi Municipal Aitzol: solicitud de matrícula

EMAT-ESK-00

Tolosan erroldatuak

Empadronados/as en Tolosa

Eskatzailearen bankuko datuak / Datos bancarios de la persona solicitante (****)

Titularraren izen-abizenak / Nombre y apellidos del titular				NAN / DNI				
Finantza-erakundea Entidad financiera	IBAN	FE kodea Código E.F.	Bulegoa Sucursal	KZ DC	Kontu-zk. N.º de cuenta			
	E S							

(****) Eskatzaileak kontu korrontearen egiaztagiria aurkeztu beharko du bi kasu hauetan: datua kontsultatzearen aurka egiten badu, edo kontu korrontea entitate hauetakoa ez bada: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra.
La persona solicitante deberá presentar el justificante de la cuenta corriente en el caso de oposición a la consulta del dato o si la cuenta corriente no pertenece a las entidades Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra.

Euskara Bonua (B1 mailara arte soilik / Únicamente hasta el nivel B1) (****)

- ☐ Euskara Bonua erosi nahi dut / Quiero adquirir el Euskara Bonua
- ☐ Euskara Bonua badaukat jadanik / Ya dispongo del Euskara Bonua

(****) Euskara Bonua erosteko, hari buruzko argibideak irakurri behar dira, eta osorik onartu.
Para adquirir el Euskara Bonua, es necesario leer las instrucciones correspondientes, y aceptarlas íntegramente.

Egin nahi den ikastaroa / Curso que se quiere realizar

Aukeratu Seleccionar	Maila Nivel	Eguna Día	Ordua Hora	Prezioa Precio	Hasieran ordaintzekoa (****) A pagar al principio de curso
☐	A0	Al.,ar.,og. / Lu.,ma.,ju.	09:30-11:30	383,40 €	19,17 €
☐	A0	Al.,ar.,og. / Lu.,ma.,ju.	15:30-17:30	383,40 €	19,17 €
☐	A1	Ar.,az.,og. / Ma.,mi.,ju.	09:30-11:30	383,40 €	19,17 €
☐	A1	Al.,ar.,og. / Lu.,ma.,ju.	15:30-17:30	383,40 €	19,17 €
☐	A2	Al.,az.,og. / Lu.,mi.,ju.	09:30-11:30	383,40 €	19,17 €
☐	A2	Ar.,az.,og. / Ma.,mi.,ju.	15:30-17:30	383,40 €	19,17 €
☐	B1	Ar.,az.,og. / Ma.,mi.,ju.	09:00-11:00	383,40 €	19,17 €
☐	B1	Al.,ar.,og. / Lu.,ma.,ju.	15:30-17:30	383,40 €	19,17 €
☐	B2	Ar.,og. / Ma.,ju.	09:30-11:30	298,20 €	14,91 €
☐	B2	Ar.,og. / Ma.,ju.	15:30-17:30	298,20 €	14,91 €
☐	Jubilatu-taldea	Al. / Lu.	09:30-11:30	138,00 €	6,90 €
☐	C1	Al.,az. / Lu.,mi.	09:30-11:30	298,20 €	74,55 €
☐	C1	Al.,az. / Lu.,mi.	15:30-17:30	298,20 €	74,55 €
☐	C1	Ar.,og. / Ma.,ju.	15:30-17:30	298,20 €	74,55 €
☐	C1	Ar.,og. / Ma.,ju.	18:10-20:10	294,00 €	73,50 €
☐	C2	Al.,az. / Lu.,mi.	16:00-18:00	513,60 €	256,80 €
☐	C2	Ar.,og. / Ma.,mi.	16:00-18:00	513,60 €	256,80 €
☐	C2	Al.,az. / Lu.,mi.	17:45-19:45	513,60 €	256,80 €
☐	C2	Ar.,og. / Ma.,mi.	17:45-19:45	513,60 €	256,80 €
☐	A1-A2- B1-B2	Autoikaskuntza / Autoaprendizaje	Autoikaskuntza / Autoaprendizaje	486,40 €	24,32 €
☐	C1	Autoikaskuntza / Autoaprendizaje	Autoikaskuntza / Autoaprendizaje	486,40 €	121,60 €
☐	C2	Autoikaskuntza / Autoaprendizaje	Autoikaskuntza / Autoaprendizaje	729,60 €	364,80 €



TOLOSAKO
UDALA

AITZOL UDAL EUSKALTEGIA: IZEN-EMATEA

Euskaltegi Municipal Aitzol: solicitud de matrícula

EMAT-ESK-00

Tolosan erroldatuak

Empadronados/as en Tolosa

Matrikulari eta ordainketari buruzko argibideak	Información sobre la matrícula y el pago
- Tolosako Udalak dirulaguntzak ematen dizkie ikasle tolosarrei, honako ehuneko hauekin: A1, A2, B1 eta B2 mailetan, % 95; C1ean, % 75; C2an, % 50; eta Euskara Bonuan, 120 eurotik 100 euro. Dirulaguntza horiek eskuratzeko, dagokion oinarrietan eta deialdietan zehaztuko denari kalterik egin gabe, honako baldintza hauek bete beharko dira: - Ikastaroa hasi baino 15 egun lehenago Tolosan erroldatuta egotea. - Gutxienez % 85eko asistentzia izatea, eta errendimendu egokia. - Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak egunean edukitzea. - Matrikula ordaintzea errazteko, dirulaguntzek hartzen ez duten zatia soilik ordainduko dute hasieran ikasle tolosarrek: A1, A2, B1 eta B2 mailetan, % 5; C1ean, % 25; C2an, % 50; eta Euskara Bonuan, 20 euro. Ikasturtea amaitzean ez badira betetzen dirulaguntza jasotzeko baldintzak, edo ez bada aurkezten dirulaguntza jasotzeko eskaera, matrikulatik ordaintzeko dagoen zatia ere kobratu egingo da; dirulaguntza jasoz gero, bigarren zati hori ordainduta joko da. - Matrikularen lehen zatia azaroaren 1a baino lehen kobratuko da, arestian aipatutako zenbatekoen arabera. - Dirulaguntzarako baldintzak bete ez dituztenei abuztuaren 31 baino lehen kobratuko zaie ordaindu gabeko zenbatekoa. - Nahitaezko arrazoren* batengatik ikasleren bat baja izango balitz ikasturtean zehar, ordura arteko zerbitzua soilik kobratuko litzaioke, orduak hainbanatuta, betiere baja hartu arte % 85eko asistentzia eta errendimendu egokia izanez gero. Inola ere ez da itzuliko matrikularen zenbateko osoaren % 20. * Hauek hartuko dira nahitaezko arrazoitzat: - Eskolara joateko ezintasuna, betiere horixe adierazten duen medikuaren egiaztagiria bada. - Lan-eremuan ezohiko egoerak (ordutegi- edo lanpostu-aldaketak, lekualdaketak, kaleratzeak...), betiere behar diren dokumentuekin egiaztatzen bada. - Ikastaroak xede duen maila egiaztatzea. - Matrikula baliogabetzeko eska daiteke urriaren 9ra bitartean, inolako arrazoirik justifikatu behar izan gabe. Kasu horietan, ikasleak matrikularen zenbatekoaren % 20 ordaindu beharko du. - Ikasleak baja eskatzen badu urriaren 9tik aurrera, aurreikusitako nahitaezko arrazoirik gabe, ikasleak kuotaren zenbateko osoa ordaindu beharko du.	- El Ayuntamiento de Tolosa concede subvenciones al alumnado tolosarra, en los siguientes porcentajes: niveles A1, A2, B1 y B2, 95 %; C1, 75 %; C2, 50 %; y en el Euskara Bonua, 100 euros sobre 120 euros. Para acceder a las subvenciones, sin perjuicio de lo que se establezca en las bases y convocatorias correspondientes, deberán cumplirse los siguientes requisitos: - Estar empadronado/a en Tolosa 15 días antes del comienzo del curso. - Asistencia mínima al curso del 85%, y buen rendimiento. - Estar al corriente de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social. - Para facilitar el pago de la matrícula, el alumnado tolosarra abonará inicialmente solo la parte no cubierta por la subvención: en los niveles A1-A2-B1-B2, 5%; en el C1, 25%; en el C2, 50%; y en el Euskara Bonua, 20 euros. Si al finalizar el curso no se cumplen los requisitos para obtener la subvención, o no se presenta la solicitud, se cobrará también la parte pendiente de la matrícula; en caso de concederse la subvención, dicha parte se considerará abonada. - La primera parte de la matrícula se cobrará antes del 1 de noviembre, según los importes anteriormente mencionados. - A quienes no cumplan los requisitos para la subvención se les cobrará el importe pendiente antes del 31 de agosto. - En caso de que un/a alumno/a cause baja durante el curso por causa de fuerza mayor*, únicamente se le cobrará la parte correspondiente al servicio prestado hasta ese momento, prorrateada en función de las horas impartidas, siempre que, hasta la fecha de la baja, haya tenido una asistencia de al menos el 85 % y haya mantenido un buen rendimiento. En ningún caso se devolverá el 20% del importe total de la matrícula. * Se considerarán causas de fuerza mayor las siguientes: - La imposibilidad de asistir a clase, siempre que se aporte el correspondiente certificado médico acreditativo. - Circunstancias extraordinarias en el ámbito laboral (cambios de horario o puesto, traslados, despidos...), siempre que se acrediten mediante la documentación correspondiente. - La acreditación del nivel correspondiente al curso. - Se podrá solicitar la anulación de la matrícula hasta el 9 de octubre sin necesidad de justificar motivo alguno. En estos casos, el/la alumno/a deberá abonar el 20 % del importe de la matrícula. - Si el/la alumno/a solicita la baja a partir del 9 de octubre sin que medie ninguna de las causas de fuerza mayor previstas, deberá abonar el importe íntegro de la cuota.
☐ Irakurri ditut matrikulari eta ordainketari buruzko argibideak, eta osorik onartzen ditut.	☐ He leído y acepto íntegramente las instrucciones de matrícula y pago.

Euskara Bonua

Euskara Bonua eskura dezakete A0, A1 eta A2 mailetako ikasleek.

Ikasle berriek, lehen aldiz euskaltegian izena ematen dutenean, 120 euro ordaindu behar dituzte Euskara Bonua lortzeko. Behin bonua eskuratuta, ikasleak ordu-poltsa bat izango du erabilgarri: dohainik izango ditu kreditu hori agortu arteko orduak, betiere epe batekin. Ordu-poltsa hori desberdina izango da ikaslearen abiapuntu-mailaren arabera.

2026-2027 ikasturtean lehen aldiz dirulaguntza hori jasotzen dutenek honako ordu-poltsa hau izango dute erabilgarri, abiapuntuaren arabera:

ABIAPUNTUKO AZPIMAILA	ORDU-POLTSA		EPEMUGA
	Aurrez aurre	Autoikaskuntza	
A0A0 edo A1A0	720 ordu	1.675 € / 500 ordu	2029-2030
A1A1	520 ordu	1.125 € / 380 ordu	2028-2029
A2A1	360 ordu	750 € / 285 ordu	2027-2028
A2A2	200 ordu	375 € / 190 ordu	2026-2027

2025-2026 ikasturtean HABEren A1 edo A2 mailako dirulaguntza jaso zuten ikasleek Euskara Bonua eskuratuko dute inolako diru-ordainketarik egin gabe. Egoera horretan dauden ikasleek honako ordu-poltsa eta epe hauek izango dituzte, beren abiapuntua aintzat hartuta:

ABIAPUNTUKO AZPIMAILA	ORDU-POLTSA		EPEMUGA
	Aurrez aurre	Autoikaskuntza	
A0A0 edo A1A0	720 ordu	1.675 € / 500 ordu	2028-2029
A1A1	520 ordu	1.125 € / 380 ordu	2027-2028
A2A1	360 ordu	750 € / 285 ordu	2027-2028
A2A2	200 ordu	375 € / 190 ordu	2026-2027

Autoikaskuntzan matrikulatzen den ikasleak ikasturte bakoitzean ezingo du jaso 600 euro baino gehiago, ezta 265 ordu baino gehiago erabili ere.

Ikasleak erabilgarri duen kreditua baino handiagoa bada ikastaroaren ordu-kopurua edo prezioa, falta den zatia ikasleak berak ordaindu behar du.

Euskara Bonuaren bidez egiten ari den ikastaroan justifikaziorik gabeko baja izanez gero, gastatutaz joko da ikastaro horri dagokion ordu-kopuru osoa; baja justifikatua bada, ordura arteko orduak soilik gastatuko dira.

☐ Irakurri ditut Euskara Bonuari buruzko argibideak, eta osorik onartzen ditut.

Euskara Bonua

El Euskara Bonua está dirigido al alumnado de los niveles A0, A1 y A2.

Las personas que se matriculen por primera vez en el euskaltegi deben abonar 120 euros para obtener el Euskara Bonua. Una vez obtenido, dispondrán de una bolsa de horas que podrán cursar gratuitamente hasta agotar el crédito, siempre dentro del plazo. El número de horas de esta bolsa variará en función del nivel de partida de cada alumno/a.

Quienes obtengan esta ayuda por primera vez en el curso 2026-2027 dispondrán de la siguiente bolsa de horas, según su nivel de partida:

SUBNIVEL INICIAL	BOLSA DE HORAS		PLAZO
	Presencial	Autoaprendizaje	
A0A0 o A1A0	720 horas	1.675 € / 500 horas	2029-2030
A1A1	520 horas	1.125 € / 380 horas	2028-2029
A2A1	360 horas	750 € / 285 horas	2027-2028
A2A2	200 horas	375 € / 190 horas	2026-2027

El alumnado que haya recibido la subvención de HABE correspondiente a los niveles A1 o A2 durante el curso 2025-2026 obtendrá el Euskara Bonua sin necesidad de realizar ningún pago. En ese caso, dispondrá de la siguiente bolsa de horas y del plazo correspondiente, teniendo en cuenta su nivel de partida:

SUBNIVEL INICIAL	BOLSA DE HORAS		PLAZO
	Presencial	Autoaprendizaje	
A0A0 o A1A0	720 horas	1.675 € / 500 horas	2028-2029
A1A1	520 horas	1.125 € / 380 horas	2027-2028
A2A1	360 horas	750 € / 285 horas	2027-2028
A2A2	200 horas	375 € / 190 hroas	2026-2027

El alumnado matriculado en autoaprendizaje no podrá percibir más de 600 euros por curso académico, ni utilizar más de 265 horas en cada curso.

Si el número de horas o el importe del curso supera el crédito disponible del/la alumno/a, esta deberá abonar la diferencia.

En caso de baja no justificada en un curso realizado mediante el Euskara Bonua, se considerará consumido el total de las horas de dicho curso. Si la baja es justificada, se descontarán solo las horas utilizadas hasta la baja.

☐ He leído y acepto íntegramente las instrucciones del Euskara Bonua.



TOLOSAKO
UDALA

AITZOL UDAL EUSKALTEGIA: IZEN-EMATEA

Euskaltegi Municipal Aitzol: solicitud de matrícula

EMAT-ESK-00

Tolosan erroldatuak

Empadronados/as en Tolosa

Udalak kontsultatuko duen informazioa	Información a consultar por el Ayuntamiento
Interesdunek eskubidea dute jada administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egindako dokumentuak ez aurkezteko (39/2015 Legea, 28. art.). Tolosako Udalak zuzenean kontsultatuko du bere datu-baseetan eta administrazio eskudunean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez, baldintzak betetzen direla egiaztatzeko behar den informazioa, eta, bereziki, datu hauek, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu: - Eusko Jaurilaritzari kontsulta, kontu korrontearen titulartasunari buruz. - Eusko Jaurilaritzari kontsulta, familia ugariaren tituluari buruz. ☐ Datuak kontsultatzearen aurka nago, eta eskatutako agiriak aurkeztu ditut. Aurka egonez gero, justifikatu arrazoiak (EB) 2016/679 Erreg. 21. art.):	Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración (art. 28, Ley 39/2015). El Ayuntamiento de Tolosa consultará directamente en sus bases de datos y en la administración competente a través del nodo de interoperabilidad NISAE la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones, y en particular estos datos, salvo que la persona interesada se opusiera. - Consulta de la titularidad de la cuenta corriente al Gobierno Vasco. - Consulta de título de familia numerosa al Gobierno Vasco. ☐ Me opongo a que los datos sean consultados y presento los documentos solicitados. En caso de oposición, justifique las razones (art. 21 Regl. (UE) 2016/679.):
Matrikula egiteko aurkeztu beharreko agiriak	Documentación a presentar para realizar la matrícula
Eskaerarako: 1. Eskaera-orria. 2. Ordezkaritza-agiria, hala badagokio. Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada: 1. Kontu korrontearen titulartasunaren egiaztagiria. 2. Familia ugariaren titulu. Prezio-murrizketa eskatu bada guraso bakarreko familia izateagatik edo egoera ekonomiko zaurgarriagatik: 1. EPPM eskaera-orria.	Para la solicitud: 1. Impreso de solicitud. 2. Documento de representación, en su caso. En caso de oposición a la consulta de documentos: 1. Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente. 2. Título de familia numerosa Si se solicita la reducción de precio por ser familia monoparental o por la situación económica vulnerable: 1. Impreso de solicitud EPPM.

WhatsApp zerbitzua	Servicio WhatsApp
Aitzol Udal Euskaltegiak WhatsApp bidezko komunikazio-zerbitzua du ikasleen eskura. Zertarako? • Azken orduko gorabeheren berri emateko. • Ikasleei abisu azkarrak bidaltzeko. • Ikasleen zalanza azkarrak argitzeko. Ikasleentzat erabat borondatezkoa da zerbitzua erabiltzea. ☐ Erabili nahi dut WhatsApp bidezko zerbitzua, eta onartzen dut nire datu pertsonalak helburu horretarako baliatzea.	El Euskaltegi Municipal Aitzol cuenta con un servicio de comunicación por WhatsApp a disposición de los alumnos. ¿Para qué? • Informar de incidencias de última hora. • Enviar avisos rápidos a los alumnos. • Resolver las dudas rápidas del alumnado. El uso del servicio es totalmente voluntario para el alumnado. ☐ Quiero utilizar el servicio de WhatsApp, y acepto que se utilicen mis datos para ese fin.

Informazio estatistikoa	Información estadística
Ikasketak / Estudios	☐ Unibertsitate-ikasketak / Estudios universitarios ☐ Batxilergoa edo Lanbide Heziketa / Bachiller o Formación Profesional ☐ Eskola-graduatu edo DBH / Graduado escolar o ESO ☐ Bestelakoak / Otros
Ogibidea / Profesión	☐ Sektore pribatuko besteren konturako langilea / Trabajador/a asalariado/a del sector privado ☐ Administrazio edo sektore publikoko langilea / Trabajador/a de la administración o sector público ☐ Norbere konturako langilea / Trabajador/a autónomo/a ☐ Ogibiderik ez / Sin profesión ☐ Bestelakoak / Otras
Lan-egoera / Situación laboral	☐ Langabezian / En paro ☐ Lanean / Trabajando ☐ Bestelakoak / Otras
Ikasketa-eredua / Modelo lingüístico	☐ A eredua / Modelo A ☐ B eredua / Modelo B ☐ D eredua / Modelo D ☐ Besterik / Otros
Lehen hizkuntza / Primera lengua	☐ Euskara ☐ Gaztelania / Castellano ☐ Euskara eta gaztelania / Euskera y castellano ☐ Bestelakoak / Otras
Etxeko hizkuntza / Lengua familiar	☐ Euskara soilik / Sólo euskera ☐ Euskara batez ere / Sobre todo euskera ☐ Euskara eta gaztelania, biak / Euskera y castellano, ambas ☐ Gaztelania batez ere / Sobre todo castellano ☐ Gaztelania soilik / Sólo castellano ☐ Beste hizkuntza bat / Otra lengua
Lagunarteko hizkuntza / Lengua entre amistades	☐ Euskara soilik / Sólo euskera ☐ Euskara batez ere / Sobre todo euskera ☐ Euskara eta gaztelania, biak / Euskera y castellano, ambas ☐ Gaztelania batez ere / Sobre todo castellano ☐ Gaztelania soilik / Sólo castellano ☐ Beste hizkuntza bat / Otra lengua

Tolosan erroldatuak

Empadronados/as en Tolosa

Erantzukizunpeko adierazpena (adinez nagusi direnentzat)	Declaración responsable (para personas mayores de edad)
Nik, datuen titularra naizen aldetik, erantzukizunpeko adierazpen hau aurkeztu dut:	Yo, como titular de los datos, realizo la siguiente declaración responsable:
1. Datu, agiri eta egiaztagiri guztiak egiazkoak, zehatzak, osoak eta eguneratuak dira.	1. Todos los datos, documentos y justificantes son verdaderos, exactos, completos y actualizados.

Erantzukizunpeko adierazpena (adin txikikoen legeko ordezkariarentzat)	Declaración responsable (para los/as representantes de las personas menores de edad)
Nik, adin txikikoaren ordezkaria izanik, erantzukizunpeko adierazpen hau aurkeztu dut:	Yo, como representante legal de la persona menor de edad, realizo la siguiente declaración responsable:
1. Lehen aipatutako adin txikikoaren legeko tutorea naiz, eta legeko gaitasuna eta aginpidea dut haren izenean jarduteko.	1. Ostento la representación legal del/la menor mencionado/a anteriormente, y tengo la capacidad y autoridad legal para actuar en su nombre.
2. Konpromisoa hartzen dut adin txikikoaren tutoretza aldatzen bada dagokion erakundeari berehala jakinarazteko.	2. Me comprometo a informar inmediatamente a la entidad correspondiente en caso de cualquier cambio en la situación de tutela legal del/la menor.
3. Beharrezkoa bada, adingabearen legeko tutorea naizela egiaztatzen duen legeko dokumentazioa aurkeztuko dut.	3. En caso de ser necesario, presentaré la documentación legal pertinente que acredita mi condición de tutor/a legal del/la menor.
4. Agiri, egiaztagiri eta datu guztiak egiazkoak, zehatzak, osoak eta eguneratuak dira.	4. Todos los documentos, justificantes y datos son verdaderos, exactos, completos y actualizados.

Eta horrela jasota gera dadin, adierazitakoa egia dela aitortzen dut eta agiri hau sinatzen dut.

Y para que así conste, declarando ser cierto lo manifestado, firmo el siguiente documento.

Urtea Año	Hilabetea Mes	Eguna Día	Kontu korrontearen titulararen sinadura (ordezkaria ez bada) Firma del/la titular de la cuenta corriente (si es diferente al/la representante)	Eskatzailearen sinadura (edo ordezkariaren sinadura, eskatzailea adin txikikoa bada) Firma del/la solicitante (o representante, si el/la solicitante es menor)

Informazio gehiagorako / Para más información

Aitzol Udal Euskaltegia ☎ 943 65 10 06 ✉ aitzolue@tolosa.eus

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa

Información sobre protección de datos

Tratamenduaren arduraduna: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Datuak Babesteko ordezkaria: dbdelegatua@tolosa.eus

Responsable del tratamiento: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Delegado/a de protección de datos: dbdelegatua@tolosa.eus

Helburua: Euskararen ikaskuntzarekin lotutako kudeaketa-lanak egitea, bereziki HABErekin, eta euskaltegiaren zerbitzua hobetzea.

Finalidad: Realizar tareas de gestión relacionadas con el aprendizaje del euskera, especialmente con HABE, y mejorar del servicio del euskaltegi.

Whatsappeko zerbitzuari dagokionez, euskaltegiako ikasleekin komunikatzea.

En el servicio de Whatsapp, comunicarse con el alumnado del euskaltegi.

Zilegitasuna: Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 8.2 artikulua: interes publikoagatik edo botere publikoez baliatzeagatik eginiko datuen tratamendua.

Legitimación: Artículo 8.2 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales: tratamiento de datos por cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.

Eta Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 6. artikulua: interesdunaren adostasunean oinarritutako tratamendua.

Y artículo 6 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales: Tratamiento basado en el consentimiento de la persona afectada.

Komunikazioen hartzaileak: Datuak HABE erakundeari helaraziko zaizkio, hark honako zeregin hauek egin ditzan: ikasleen eta haien ikas-prozesuaren kudeaketa, HABEren gaitasun-mailen egiaztapena, dirulaguntzak kudeatzea, datuak erkatzea, asebetetze-inkestak bidaltzea, eta programen eta baliabideen berri ematea.

Comunicación de datos: Los datos serán facilitados a la entidad HABE para la gestión del alumnado y de su proceso de aprendizaje, acreditación de los niveles de competencia de HABE, gestión de subvenciones, contraste de datos, envío de encuestas de satisfacción y difusión de programas y recursos.

Eskubideak: Datuetara sarbidea izateko, datuak zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko eta mugatzeko eskubidea duzu, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkeztekoa ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera.

Derechos: Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información, acudir al apartado de información adicional.

Informazio gehigarria: Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta daiteke Udalaren webguneko atal honetan: <https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa>.

Información adicional: se puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el siguiente apartado de la página web del Ayuntamiento: <https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa>.